

university training. The funds required for the university would be better spent in raising the general level of education.

Mr. RYCKMANS (Belgium), referring to a statement made earlier in the meeting by the Costa Rican representative, said that he had not supposed that universities would be set up in each of the different Trust Territories. He had argued that a university serving all the Trust Territories would not solve the problem of the Non-Self-Governing Territories in Africa. The universities already existing would have to be maintained, whether a university was set up for the Trust Territories or not. It would be less expensive and more practical for the Trust Territories to make contributions to existing universities in neighbouring territories than it would be to establish an additional institution.

Mr. SOLDATOV (Union of Soviet Socialist Republics) observed, with reference to the statements of the representative of France, that he himself had based his remarks entirely upon the facts contained in the reports on the Trust Territories and upon the observations made by the representatives in the course of the discussion. He was surprised that the representative of France had made statements which were not similarly based upon available documents. The representative of France had made a similar statement at a previous meeting.

In reply to a question by Mr. GARREAU (France), Mr. SOLDATOV (Union of Soviet Socialist Republics) explained that the previous statement to which he had referred had been made in connexion with a proposal relating to the rules of procedure submitted by the USSR delegation.

Mr. GARREAU (France) said that on that occasion he had not mentioned the Union of Soviet Socialist Republics but merely a group of political agitators.

Sir Alan BURNS (United Kingdom) appealed for mutual tolerance. He suggested that in future it should be agreed that irrelevant remarks should not be permitted to impede the Council's business.

The PRESIDENT said he would endeavour to guarantee the representatives' freedom of expression but hoped that irrelevant matter would not be introduced into the debates.

Mr. SOLDATOV (Union of Soviet Socialist Republics) agreed with the representative of the United Kingdom.

The meeting rose at 1.45 p.m.

TWENTIETH MEETING

*Held at Lake Success, New York,
on Thursday, 17 February 1949, at 3 p.m.*

President: Sir Alan BURNS (United Kingdom).

Present: The representatives of the following countries: Australia, Belgium, China, Costa Rica, France, Iraq, Mexico, New Zealand, Philippines,

d'étudiants capables de recevoir une formation universitaire. Les sommes nécessaires à la création de l'université seraient plus utilement dépensées à élever le niveau général de l'enseignement.

Répondant à une précédente intervention du représentant de Costa Rica au cours de la séance, M. RYCKMANS (Belgique) déclare qu'il n'a pas supposé que des universités seraient créées dans chacun des Territoires sous tutelle. Il a soutenu qu'une université destinée à desservir l'ensemble des Territoires sous tutelle ne résoudrait pas le problème de l'enseignement supérieur dans les territoires non autonomes d'Afrique. Il serait nécessaire de maintenir les universités qui existent déjà, qu'une université soit créée ou non pour les Territoires sous tutelle. Il serait moins coûteux et plus pratique que les Territoires sous tutelle accordent des subventions aux universités existant dans les territoires voisins plutôt que de créer une institution nouvelle.

M. SOLDATOV (Union des Républiques socialistes soviétiques), répondant à la protestation du représentant de la France, fait observer qu'il a lui-même fondé entièrement ses remarques sur les faits relatés dans les rapports relatifs aux Territoires sous tutelle et sur les explications fournies par les représentants au cours de la discussion. Il s'étonne que les déclarations du représentant de la France ne reposent pas, comme les siennes, sur les documents dont on dispose. Au cours d'une précédente séance, le représentant de la France avait déjà fait une observation analogue.

En réponse à une question de M. GARREAU (France), M. SOLDATOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) précise que la précédente observation à laquelle il a fait allusion a été faite à propos d'une proposition de la délégation de l'URSS concernant le règlement intérieur.

M. GARREAU (France) réplique que, dans la circonstance à laquelle M. Soldatov fait allusion, il n'a pas parlé de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, mais seulement d'un groupe d'agitateurs politiques.

Sir Alan BURNS (Royaume-Uni) fait appel à un esprit de tolérance mutuelle. Le Conseil ne pourrait-il décider, d'un commun accord, qu'il n'admettra pas, à l'avenir, que son travail puisse être retardé par des observations hors de propos?

Le PRÉSIDENT dit qu'il s'efforcera de garantir la liberté d'expression des membres du Conseil, mais il espère que ceux-ci s'abstiendront d'introduire dans le débat des questions qui y sont étrangères.

M. SOLDATOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) exprime son accord avec le représentant du Royaume-Uni.

La séance est levée à 13 h. 45.

VINGTIÈME SEANCE

*Tenue à Lake Success, New-York,
le jeudi 17 février 1949, à 15 heures.*

Président: Sir Alan BURNS (Royaume-Uni).

Présents: Les représentants des pays suivants: Australie, Belgique, Chine, Costa-Rica, France, Irak, Mexique, Nouvelle-Zélande, Philippines,

Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America.

45. Examination of annual reports on the administration of Trust Territories: item 3 of the agenda: (d) Togoland under French administration, 1947 (continued)

ORAL QUESTIONS TO THE SPECIAL REPRESENTATIVE OF THE ADMINISTERING AUTHORITY (T/221, T/248 and T/252)

On the invitation of the President, Mr. Cédile, special representative of the Administering Authority for Togoland under French administration, took his place at the Council table.

The PRESIDENT invited members of the Council to request the special representative for Togoland under French administration to give any additional information they thought necessary with reference either to the replies given to the written questions put to the special representative (T/248 and T/252) or to particular points in the annual report for the year 1947. He suggested that questions on political progress in the Territory should be asked first.

Mr. SAYRE (United States of America) drew the Council's attention to the question raised by the representative of the Philippines in connexion with the role of such regional bodies as Native communes, mixed communes and councils of notables in the villages (T/248, section II, paragraph 15). In his written reply (T/252, section II, paragraph 15) the special representative had stated that there were no Native communes in Togoland. On the other hand, the annual report (page 11) announced the establishment of councils of notables, of the mixed commune of Lomé and of the Native communes of Anekho and Palimé.

He would like to know whether the two decrees establishing the two Native communes mentioned had been revoked, what exactly the existing position was and what were the Administration's plans for communal organization.

Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) explained that the mixed commune of Lomé was the only one of its kind in Togoland. Lomé was the only district of sufficient importance and with a sufficiently advanced population to enable such a body to be set up. There were no Native communes; those established in Anekho and Palimé in 1935 and 1939 respectively never came into operation on account of the war.

The existing form of organization was destined to disappear; there was a bill at present before the French National Assembly providing for the establishment of communes with full powers in the most important districts. Such communes would have elected municipal councils; the municipal councils and the elected mayors would have the same functions as their French counterparts, i.e. they would control the administration and finances of the towns and would direct and supervise administrative services composed of officials placed at the disposal of the communes by the Government.

Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, États-Unis d'Amérique.

45. Examen des rapports annuels sur l'administration des Territoires sous tutelle: point 3 de l'ordre du jour: d) le Togo sous administration française, 1947 (suite)

QUESTIONS ORALES ADRESSÉES AU REPRÉSENTANT SPÉCIAL DE L'AUTORITÉ CHARGÉE DE L'ADMINISTRATION (T/221, T/248 ET T/252)

Sur l'invitation du Président, M. Cédile, représentant spécial de l'Autorité chargée de l'administration pour le Togo sous administration française, prend place à la table du Conseil.

Le PRÉSIDENT invite les membres du Conseil à demander au représentant spécial pour le Togo sous administration française les précisions qu'ils jugent nécessaires, soit sur certains points particuliers du rapport annuel pour l'année 1947, soit sur les réponses aux questions écrites posées au représentant spécial (T/248 et T/252), en commençant par les questions relatives au développement politique du Territoire.

M. SAYRE (Etats-Unis d'Amérique) attire l'attention du Conseil sur la question posée par le représentant des Philippines au sujet du rôle joué par les divers organismes régionaux, tels que les communes indigènes, les communes mixtes et les conseils de notables de villages (T/248, section II, paragraphe 15); dans sa réponse écrite (T/252, section II, paragraphe 15), le représentant spécial a précisé qu'il n'existe pas de communes indigènes au Togo; mais, d'autre part, le rapport annuel (page 11) signale la création de conseils de notables, de la commune mixte de Lomé et des communes indigènes d'Anécho et Palimé.

Le représentant des Etats-Unis voudrait savoir si les deux arrêtés établissant les deux communes indigènes mentionnées ont été révoqués, quelle est la situation exacte à l'heure actuelle et quels sont les projets de l'Administration à l'égard de l'organisation communale.

M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) explique que la commune mixte de Lomé est la seule de son genre au Togo, car c'est la seule localité dont l'importance et le degré d'évolution des habitants ont permis de créer un tel organisme. Il n'y a pas de communes indigènes: celles qui furent créées à Anécho et Palimé, en 1935 et 1939, ne devinrent jamais effectives, du fait de la guerre.

L'organisation en vigueur est appelée à disparaître; en effet, l'Assemblée nationale française est actuellement saisie d'un projet de loi portant création de communes de plein exercice dans les localités les plus importantes: ces communes de plein exercice auront une municipalité élue; le conseil municipal et le maire élu auront les mêmes fonctions que leurs équivalents en France, c'est-à-dire qu'ils géreront l'administration et le budget de la ville; ils dirigeront et contrôleront les services administratifs, composés de fonctionnaires qui seront mis à la disposition des communes par le Gouvernement.

At the moment no town in Togoland, except Lomé, had a municipal council. Towns were administered by an official and assistants, mainly African, in consultation with the councils of notables and the chiefs.

It had been decided two years previously to abolish the councils of notables which had existed in each administrative district, province or division, and they were being replaced by district councils. The councils of notables had had a purely advisory function. The district councils would take a more active part in administration, particularly in drawing up the budget. They would be elected in accordance with the method of election explained at the 14th meeting by the special representative for the Cameroons under French administration.

When existing plans had been carried out, Togoland would have elected councils at all administrative levels, taking an important part in local and regional administration.

Pending the establishment of district councils, unofficial advisory councils had been set up and had given advice, particularly on budgetary matters. The budget had been examined by the representatives in the Representative Assembly and by the principal notables of the districts.

Mr. PADILLA NERVO (Mexico) desired information on the following matters: Did the inhabitants of Togoland have the same rights and obligations as the citizens of the French Union? If not, how did their status differ?

Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) said that in the Trust Territory of Togoland, all members of the French Union enjoyed the same rights. A distinction was made between French citizens registered in the first electoral college and other nationals of the French Union, but the only difference between them was that only citizens had military obligations.

Replying to a question asked by Mr. PADILLA NERVO (Mexico) concerning the status of Togoland within the French Union, Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) reiterated that Togoland was an associated territory in the French Union.

Mr. PADILLA NERVO (Mexico) wanted to know what was the underlying principle of that "association". Had the French Government invoked its sovereignty over the Trust Territory or had the population of Togoland expressed the desire to be part of the French Union? In other words, had there been a bilateral agreement or unilateral action?

Mr. GARREAU (France) recalled that he had already answered that question in regard to the Cameroons under French administration.

Obviously there had been no bilateral agreement because Togoland was not yet a political entity. By virtue of the former Mandate and the provisions of the Trusteeship Agreement, Togoland was now associated with the territories of the French Union under certain specific conditions which were identical for Togoland and the Cameroons under French administration.

A l'heure actuelle, les villes du Togo, à l'exception de Lomé, n'ont pas de conseil municipal; elles sont administrées par un fonctionnaire, entouré de collaborateurs, en général africains, en consultation avec les conseils de notables et les chefs.

Les conseils de notables, qui existaient dans chaque circonscription administrative, province ou division, ont été supprimés il y a deux ans; ils sont en instance d'être remplacés par des conseils de circonscription. Les conseils de notables avaient un rôle purement consultatif; les conseils de circonscription auront une part plus active à l'administration, ils collaboreront notamment à l'élaboration du budget; ces conseils seront élus, selon le mode d'élection précédemment exposé à la 14^{ème} séance par le représentant spécial pour le Cameroun sous administration française.

Lorsque les projets actuels seront réalisés, le Togo sera doté, à tous les degrés administratifs, de conseils élus, prenant une part importante dans l'administration locale et régionale.

En attendant la création des conseils de circonscription, on a créé des conseils consultatifs officieux, qui ont donné leur avis, notamment, sur les questions budgétaires; ainsi le budget a été étudié par les représentants à l'Assemblée représentative et par les principaux notables des circonscriptions.

M. PADILLA NERVO (Mexique) voudrait recevoir quelques précisions sur les questions suivantes: Les habitants du Togo ont-ils les mêmes droits et les mêmes obligations que les citoyens de l'Union française? S'il existe une différence de statut, en quoi consiste-t-elle?

M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) déclare que, dans le Territoire sous tutelle du Togo, tous les membres de l'Union française ont les mêmes droits. On établit une distinction entre les citoyens français, appartenant au premier collège, et les autres ressortissants de l'Union française, mais l'unique différence réside dans le fait que, seuls, les citoyens sont soumis aux obligations militaires.

En réponse à M. PADILLA NERVO (Mexique), qui a demandé quel est le statut du Togo dans l'Union française, M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) confirme que le Togo est admis au sein de l'Union française au titre de territoire associé.

M. PADILLA NERVO (Mexique) demande en vertu de quel principe cette "association" a été effectuée; le Gouvernement français a-t-il fait état de sa souveraineté sur le Territoire sous tutelle, ou bien la population du Togo a-t-elle exprimé le désir de faire partie de l'Union française? C'est-à-dire, y a-t-il eu accord bilatéral ou action unilatérale?

M. GARREAU (France) rappelle qu'il a déjà répondu à une question identique, posée au sujet du Cameroun sous administration française.

Il n'y a évidemment pas eu d'accord bilatéral, parce que le Togo ne constitue pas encore une entité politique. C'est en vertu de l'ancien mandat et des dispositions de l'Accord de tutelle que le Togo est actuellement associé aux territoires de l'Union française, dans certaines conditions particulières, identiques pour le Togo et le Cameroun sous administration française.

Mr. Garreau wished to remind the Council that the terms of the Trusteeship Agreement stipulated that Territories under French administration should be administered as integral parts of French territory (article 4, A, 1). It was on that ground that Togoland was associated with the other territories of the French Union and enjoyed the advantages of the same Constitution.

Mr. PADILLA NERVO (Mexico) remarked that the provisions of the article of the Trusteeship Agreement quoted by the French representative were applicable only in so far as they respected the principle of the political integrity of the Trust Territory.

The more the Constitution of the French Union and the written replies of the special representative concerning political advancement were studied, the more it seemed that there was a political union, and that led to an inquiry whether the spirit of the Trusteeship Agreement and of the Charter itself had been respected.

In order to take unilateral action to make Togoland an associated territory within the French Union, the French Government would have had to have sovereignty over the Trust Territory. But when the Trusteeship Agreements had been drawn up by Sub-Committee 1 of the Fourth Committee, the Administering Powers had declared that they claimed no sovereignty over Trust Territories. In the circumstances, how had France undertaken to include Togoland in the French Union, which was a political union?

Mr. GARREAU (France) said that France did not exercise sovereignty over the Trust Territories. He pointed out that the French Union included a number of countries which were not under French sovereignty such as Morocco, Tunis, Cambodia and Laos.

The inclusion of Togoland in the French Union as an associated territory was an act of general administration in conformity with the terms of article 4, A of the Trusteeship Agreement. Togoland was administered as an integral part of French territory. The question had been discussed at length when the Trusteeship Agreements were drawn up and the General Assembly had approved the Agreements in full knowledge of the facts.

When the Trust Territory of Togoland had advanced to a stage at which it was capable of deciding its own fate, its population would be called upon to make its voice heard and its preferences known. At the moment Togoland was passing through a transition period, during which the Government responsible for trusteeship had to lead the country towards self-government or independence.

Mr. PADILLA NERVO (Mexico) thought that the interpretation of article 4, A of the Trusteeship Agreement, an article which appeared in all the Agreements, varied according to the Administering Authority concerned, with the result that some administrative unions had been transformed into what were, in fact, political unions.

He asked the representative of France whether he did not consider that the union of Togoland and France was political in character.

Mr. GARREAU (France) expressed the view that the union was neither political nor administrative. Relations within the French Union be-

M. Garreau tient à rappeler que les termes des Accords de tutelle spécifient que les Territoires sous administration française seront administrés comme partie intégrante du territoire français (article 4, A, 1). C'est à ce titre que le Togo se trouve associé aux autres territoires de l'Union française et admis à bénéficier de la même Constitution.

M. PADILLA NERVO (Mexique) fait observer que les dispositions de l'article de l'Accord de tutelle cité par le représentant de la France ne sont applicables que dans la mesure où elles respectent le principe l'intégrité politique du Territoire sous tutelle.

Plus on étudie la Constitution de l'Union française et les réponses écrites du représentant spécial relatives au progrès politique, plus il semble que l'on se trouve en présence d'une union politique: on en vient alors à se demander si l'esprit de l'Accord de tutelle et de la Charte elle-même a été respecté.

Pour déclarer, par une action unilatérale, que le Togo fait partie de l'Union française au titre de territoire associé, il faudrait que le Gouvernement français eût souveraineté sur le Togo. Or, lorsque les Accords de tutelle furent élaborés par la Sous-Commission 1 de la Quatrième Commission, les Puissances chargées d'administration affirmèrent qu'elles ne revendiquaient aucune souveraineté sur les Territoires sous tutelle. Comment dans de telles conditions, la France a-t-elle pu faire entrer le Togo dans l'Union française, qui est une union politique?

M. GARREAU (France) déclare qu'il n'y a pas souveraineté française sur les Territoires sous tutelle. Il fait remarquer que l'Union française comprend de nombreux pays qui ne sont pas sous sa souveraineté, tels que le Maroc, la Tunisie, le Cambodge et le Laos.

Le fait d'avoir admis le Togo au sein de l'Union française comme **Territoire** associé est un acte d'administration générale, conforme aux dispositions de l'article 4, A de l'Accord de tutelle. Le Togo est administré comme partie intégrante du territoire français; cette question a été longuement discutée lors de l'élaboration des Accords de tutelle; l'Assemblée générale a approuvé ces Accords en toute connaissance de cause.

Lorsque le Territoire sous tutelle du Togo aura atteint un degré d'évolution qui lui permette de disposer de lui-même, les populations seront appelées à faire entendre leur voix et à faire connaître leurs préférences. A l'heure actuelle, le Togo traverse une période de transition durant laquelle le Gouvernement responsable de sa tutelle doit mener ce pays vers l'autonomie ou vers l'indépendance.

M. PADILLA NERVO (Mexique) estime que l'interprétation donnée à l'article 4, A de l'Accord de tutelle, article qui se retrouve dans tous les Accords, varie selon les Autorités chargées d'administration; il en résulte que certaines unions administratives ont été transformées, en fait, en unions politiques.

M. Padilla Nervo demande au représentant de la France si, à son avis, l'union du Togo à la France n'a pas un caractère politique.

M. GARREAU (France) exprime l'opinion que cette union n'est pas politique, pas plus qu'elle n'est administrative. Aucun texte précis n'a défini

tween the Trust Territories, on the one hand, and the French Union as a whole, on the other, were nowhere precisely defined. The existing situation was one of fact, and had been considered the most likely to promote the development of the peoples placed under French trusteeship and to ensure their political evolution in accordance with the purposes of the Charter.

Mr. Garreau emphasized that the existing arrangements gave the inhabitants of the Trust Territories all the advantages of the French Constitution, as well as the maximum opportunity of making their views known in the French Assemblies.

The Trust Territories under French administration were profiting by a situation of fact; as regards the situation in law, there was no question of French sovereignty.

Mr. PADILLA NERVO (Mexico) could not accept the French representative's explanations. He considered that the Council was in fact confronted by an administrative and even a political union, inasmuch as that title was used in the Constitution of the French Union itself.

Mr. GARREAU (France) wondered if the Mexican representative's comments were intended to ascertain whether the populations of the Trust Territories under French administration were satisfied with the position they held in the French Union. If that was so, the reply was wholly in the affirmative; the populations deeply appreciated their representation in the Assemblies, which voted the laws subsequently made applicable in the Territories by decree. The representation enjoyed by the African population was a considerable privilege conferred exceptionally, and it did not seem contrary to the provisions and objectives of the United Nations Charter.

Mr. RYCKMANS (Belgium) pointed out that, when a Territory was placed under the trusteeship of a country enjoying full powers of legislation, administration and jurisdiction, the relationship between the Territory and that country was plainly political. Instead of exercising its full powers and denying the inhabitants of the Trust Territory the opportunity to put forward their point of view, France was permitting the inhabitants of Togoland to send representatives to the legislative assemblies. It was difficult to conclude that that constituted a political union, undermining the essential character of a Trust Territory and contrary to the spirit of the Trusteeship Agreements and the Charter.

Mr. PADILLA NERVO (Mexico) admitted that consultation with the populations of the Trust Territories constituted a considerable privilege for the latter, but that was not the only factor to be taken into account in studying the question.

He asked that the Committee on Administrative Unions should make a special study of the question of the "association" of Togoland with the French Union.

Mr. GARREAU (France) felt obliged to point out that there was no administrative union in

le rapport qui existe, au sein de l'Union française, entre les Territoires sous tutelle, d'une part, et l'Union française dans son ensemble, d'autre part. La situation actuelle est une situation de fait, qui a été jugée la plus adéquate pour développer les peuples placés sous la tutelle de la France et assurer leur évolution politique, conformément aux buts de la Charte.

M. Garreau tient à souligner que l'état actuel des choses consiste à donner tous les avantages de la Constitution française aux habitants des Territoires sous tutelle et à leur donner en outre le maximum de possibilité pour faire entendre leur voix jusqu'au sein des Assemblées françaises.

Les Territoires sous tutelle sous administration française bénéficient d'un état de fait, mais en ce qui concerne la situation de droit, il n'est pas question de souveraineté de la France.

M. PADILLA NERVO (Mexique) ne peut pas accepter les explications du représentant de la France. Il estime que l'on se trouve réellement en présence d'une union administrative et même d'une union politique, étant donné que c'est la dénomination même dont se sert la Constitution de l'Union française.

M. GARREAU (France) voudrait savoir si les commentaires du représentant du Mexique ont pour but de déterminer si les populations des Territoires sous tutelle sous administration française sont satisfaites de la place qu'elles occupent dans l'Union française. Si tel est le cas, la réponse est nettement affirmative: les populations apprécient très vivement le fait d'être représentées au sein des Assemblées qui votent les lois rendues ensuite applicables par décrets dans le Territoire. Le fait que la population africaine jouisse d'une représentation constitue un avantage considérable qui a été conféré à titre exceptionnel aux populations qui en bénéficient; il ne semble pas que cette mesure soit contraire aux dispositions et aux objectifs de la Charte des Nations Unies.

M. RYCKMANS (Belgique) tient à attirer l'attention du Conseil sur le fait que, lorsqu'un Territoire se trouve placé sous la tutelle d'une Puissance qui a pleins pouvoirs de législation, d'administration et de juridiction, la relation qui existe entre ce Territoire et cette Puissance est évidemment une relation politique. Au lieu d'exercer ses pleins pouvoirs sans donner aux habitants du Territoire sous tutelle l'occasion de présenter leur point de vue, la France permet aux habitants du Togo d'envoyer des représentants aux assemblées législatives. Il est difficile de conclure que cela constitue une union politique, portant atteinte au caractère propre du Territoire sous tutelle et en contradiction avec l'esprit des Accords de tutelle ou de la Charte.

M. PADILLA NERVO (Mexique) admet que le fait de consulter la population des Territoires sous tutelle est un avantage certain qui leur est concédé, mais ce n'est pas le seul élément dont il faille tenir compte dans l'étude de cette question.

Le représentant du Mexique demande que le Comité des unions administratives étudie de façon toute spéciale la question de "l'association" du Togo à l'Union française.

M. GARREAU (France) se voit dans l'obligation de rappeler qu'il n'y a pas d'union administrative

the case of Togoland, unless trusteeship itself was regarded as constituting such a union.

General Assembly resolution 224 (III) calling upon the Council to study administrative unions, had in view only unions similar to those which the Council had had occasion to study in connexion with the submission of the annual reports on Ruanda-Urundi, Tanganyika, and New Guinea. There was no such administrative union in Togoland or the Cameroons under French administration.

Mr. Garreau saw no objection, however, to referring the question raised by the representative of Mexico to a committee for study.

Mr. PADILLA NERVO (Mexico) welcomed the statement of the French representative and expressed the hope that the Committee on Administrative Unions would make a satisfactory study of that important question.

Mr. UMARI (Iraq) drew the Council's attention to a statement made by the special representative in his replies to written questions (T/252, section II, paragraph 9). In justification of the two-college electoral system, the special representative had stated: "After all, although their numbers are much smaller, the European element represents the whole governing class of the country".

He wondered whether such an argument was admissible.

Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) said he had nothing to add to the reply quoted by the representative of Iraq. He simply wished to point out that the population of Togoland had fully accepted the two-college principle and that two of the six members elected by the first college were Africans.

Mr. UMARI (Iraq) said that he was not criticizing the two-college system or the degree of Togoland representation in the local representative Assembly. He had simply wished to find out whether the claim that a certain section of the population must be assured special representation in the Assembly on account of its financial interests in the country was in accordance with democratic principles.

Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) thought that such a statement was quite justified. Many constitutions provided examples of guaranteed minority representation.

In the case of Togoland, it was reasonable to allow the French population to be represented. That was in the interest of the indigenous population itself, which, moreover, had understood it very well.

Mr. UMARI (Iraq) remarked that the fact that the population had accepted the system was not a valid argument, since the population was under trusteeship.

He thought that if democratic measures were adopted, they should be adopted completely. It was not enough to give the appearance of a demo-

cracy in the case of Togo, à moins que l'on ne considère que la tutelle elle-même constitue une union administrative.

La résolution 224 (III) de l'Assemblée générale, invitant le Conseil de tutelle à procéder à un examen des unions administratives, ne visait que les unions semblables à celles que le Conseil a eu l'occasion d'étudier lors de la présentation des rapports annuels sur le Ruanda-Urundi, le Tanganyika ou la Nouvelle-Guinée. Une telle union administrative n'existe pas pour le Togo ou le Cameroun sous administration française.

M. Garreau tient toutefois à préciser qu'il ne voit aucun inconvénient à ce que la question soulevée par le représentant du Mexique soit examinée par un comité.

M. PADILLA NERVO (Mexique) accueille avec satisfaction cette dernière déclaration du représentant de la France; il espère que le Comité des unions administratives pourra faire une étude satisfaisante de cette importante question.

M. UMARI (Irak) attire l'attention du Conseil sur une remarque du représentant spécial dans ses réponses aux questions écrites (T/252, section II, paragraphe 9); le représentant spécial a notamment déclaré, pour justifier le système du double collège électoral: "En effet, bien que très inférieur par le nombre, cet élément européen représente toute la partie dirigeante du pays."

Le représentant de l'Irak se demande si un tel raisonnement est admissible.

M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) déclare qu'il n'a rien à ajouter aux éléments de la réponse citée par le représentant de l'Irak. Il tient simplement à faire remarquer que les Togolais ont parfaitement accepté le principe du double collège et que, sur les six membres élus par le premier collège, deux sont des Africains.

M. UMARI (Irak) précise qu'il ne critique pas le système du double collège ou la proportion de la représentation togolaise au sein de l'Assemblée représentative locale, mais qu'il demande simplement s'il est admissible, conformément aux principes démocratiques, de prétendre qu'une certaine partie de la population doit être assurée d'une représentation spéciale au sein de l'Assemblée, pour tenir compte de ses intérêts dans le pays.

M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) estime qu'une telle déclaration est parfaitement justifiée et il rappelle que beaucoup de constitutions donnent l'exemple d'une représentation assurée à une minorité.

Dans le cas du Togo, il est normal de permettre aux éléments français d'être représentés, cela dans l'intérêt même de la population autochtone, qui d'ailleurs l'a fort bien compris.

M. UMARI (Irak) fait observer que le fait que la population ait accepté le système n'est pas un argument valable, étant donné que cette population est sous tutelle.

Le représentant de l'Irak estime que, si l'on adopte des mesures démocratiques, il faut le faire entièrement et ne pas se contenter de donner

cratic regime, when in fact the regime was deprived of its essential attributes.

Mr. GARREAU (France) pointed out that if the population of Togoland had reached such a degree of political evolution that it could benefit from a completely democratic regime, the country would no longer be a Trust Territory.

Certain Territories had been placed under Trusteeship because they were not yet sufficiently developed politically; the task of the Administering Authorities was to lead them towards autonomy. The very democratic measures applied in Togoland were perhaps not perfect, but the state of evolution of the population had had to be considered.

Mr. UMARI (Iraq) said he had raised the question because he thought the population of the Trust Territory should not be given the impression that the system in force was democracy, when the fact was that capital had a much greater importance there than in a really democratic system.

Mr. SOLDATOV (Union of Soviet Socialist Republics) asked for further information on two points. First, some members of the Representative Assembly had claimed that the elections to the French Constituent Assembly in 1945 had not taken place in accordance with the statute of the Territory and had sent a written protest to the French Minister for the Colonies, with copies to the United States Secretary of State and the British Secretary of State for the Colonies. Secondly, when the Representative Assembly of the Territory was invited to elect a representative to the Assembly of the French Union in 1946, it had asked the French Government first to clarify the position of Togoland in that Union.

He would like to have the text of the Representative Assembly's question and the French Government's reply.

Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) said that the Representative Assembly had in fact protested because provision had been made for a single representative for Dahomey and Togoland, whereas the inhabitants of the latter Territory had wanted their own representative; the French Government had satisfied them in the 1946 elections.

Referring to the USSR representative's second point, Mr. Cédile said that as far as he could remember, the question put by the Representative Assembly of Togoland to the French Government had arisen from the fact that part of the population wanted the representative to be elected by universal suffrage, which was contrary to the Constitution of the French Union. The inhabitants of the Territory had apparently accepted the French Government's explanations, for the elections had taken place normally. One of the authors of that demand had even been elected.

Mr. SOLDATOV (Union of Soviet Socialist Republics) referred to page 20 of the annual report for 1947, on which electoral categories were mentioned. He would be glad to know what percentage of the indigenous population took part in the election of members of the Representative Assembly and what the proportion of women electors was.

l'apparence d'un régime démocratique, privé en fait de ses attributs essentiels.

M. GARREAU (France) tient à faire remarquer que si la population du Togo avait atteint un degré d'évolution politique qui lui permette de bénéficier d'un régime de démocratie totale, le pays ne serait plus sous tutelle.

Certains Territoires ont été placés sous tutelle parce qu'ils n'étaient pas encore suffisamment développés politiquement; la tâche des Autorités chargées d'administration consiste à les conduire vers l'autonomie. Les mesures très démocratiques appliquées au Togo ne sont peut-être pas parfaites, mais il a fallu tenir compte de l'état d'évolution de la population.

M. UMARI (Iraq) déclare qu'il a soulevé cette question parce qu'il estime qu'on ne devrait pas donner à la population du Territoire sous tutelle l'impression que le système en vigueur est la démocratie, alors que le capital y a une importance beaucoup plus grande que dans un système réellement démocratique.

M. SOLDATOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande des éclaircissements sur deux points. En premier lieu des membres de l'Assemblée représentative ont prétendu que les élections à l'Assemblée constituante française, en 1945, n'ont pas eu lieu conformément au statut du Territoire; ils ont adressé une protestation écrite au Ministère français des colonies, dont copie a été transmise au Secrétaire d'Etat des Etats-Unis ainsi qu'au Ministre britannique des colonies. En second lieu, lorsque l'Assemblée représentative du Territoire fut invitée, en 1947, à élire un représentant à l'Assemblée de l'Union française, elle a demandé au Gouvernement français de préciser au préalable la position du Togo au sein de cette union.

Le représentant de l'URSS voudrait connaître le texte de la question de l'Assemblée représentative et la réponse du Gouvernement français.

M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) déclare qu'en fait, l'Assemblée représentative a protesté parce qu'on avait prévu un représentant unique pour le Dahomey et le Togo, alors que les habitants de ce dernier Territoire désiraient avoir leur propre représentant; le Gouvernement français leur a donné satisfaction à l'occasion des élections de 1946.

Quant au second point, la question posée par l'Assemblée représentative du Togo au Gouvernement français aurait été, autant que M. Cédile s'en souvient, motivée par le fait qu'une partie de la population voulait que le représentant fût élu au suffrage universel, ce qui est contraire à la Constitution de l'Union française. Les habitants du Territoire auraient apparemment accepté les explications du Gouvernement français, car les élections se sont déroulées normalement; l'un des auteurs de cette réclamation a même été élu.

M. SOLDATOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) se réfère à la page 20 du rapport annuel pour 1947, où il est question des catégories d'électeurs; il serait heureux de savoir quel pourcentage de la population autochtone participe à l'élection des membres de l'Assemblée représentative et quelle est la proportion des femmes électrices.

Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) pointed out that all the members of the indigenous population who enjoyed the right to vote had not yet registered when the report was drawn up. It should not be forgotten that that was the first time elections had been held in the Territory. The percentage of women electors was probably small in relation to the whole body of electors, as the majority of the latter were officials, former soldiers, ministers of religion, all of whom were men.

Mr. SOLDATOV (Union of Soviet Socialist Republics) wondered what was understood by "those able to prove they could read French or Arabic" (annual report, page 20, sub-paragraph 13).

Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) pointed out that the administrative officer might quite well know the applicant by reputation and, in any case, it was easy for him to ask the person concerned to read a few lines from some text.

Mr. GARREAU (France) pointed out that the qualification mentioned referred only to one category out of thirteen. All the electors were not required to know how to read French or Arabic. If a person did not belong to any of the other twelve categories, and claimed to know French, it was natural for him to be required to prove it in order to enjoy the right to vote.

In reply to a question from Mr. SOLDATOV (Union of Soviet Socialist Republics), Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) explained that the powers of the *Commissaire de la République* were limited by French law and by the Representative Assembly, which had to approve many decisions, in particular those concerning taxes and the budget. Moreover, the military powers of the *Commissaire de la République* were limited to the command of a small police and security force. The Representative Assembly was not authorized to annul a decision of the *Commissaire*; it could only refuse to accept it. In the same way, the Governor could not annul a decision of the Representative Assembly, but he might apply to the French Government for its annulment, which must be decreed within the required time-limit (T/252, section II, paragraph 14).

Replying to a question from Mr. LIN MOUSHENG (China), Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) said that the three main divisions mentioned in the annual report (pages 6 and 7) did in fact correspond to three great ethnic groups. From the linguistic point of view, it should be noted that the languages spoken in the central and southern regions were related to one another, while the languages spoken in the northern zone in no way resembled the other languages. From the ethnic point of view, it was easy to decide by the costume, the women's head-dress, the language and the way of living whether an individual came from the North or the South. As to religious beliefs, it must be noted that Mohammedanism was not widespread in Togoland, although it was mentioned in the report (page 8).

M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) tient à préciser, à ce sujet, que tous les indigènes qui bénéficient du droit de vote ne s'étaient pas encore fait inscrire lorsque le rapport a été rédigé: il ne faut pas oublier que c'était la première fois que des élections avaient lieu dans le Territoire. Le pourcentage des femmes électrices est vraisemblablement faible par rapport à l'ensemble du corps électoral, étant donné que de nombreux capacitaires sont des fonctionnaires, d'anciens soldats, des ministres du culte, c'est-à-dire des hommes.

M. SOLDATOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) se demande ce que l'on entend par "ceux qui peuvent justifier savoir lire en français ou en arabe" (rapport annuel, page 20, alinéa 13).

M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) fait remarquer que l'administrateur peut fort bien connaître le postulant de réputation, et de toute manière, il lui est facile de demander à l'intéressé de lire quelques lignes d'un texte quelconque.

M. GARREAU (France) fait remarquer qu'il ne s'agit là que d'une seule catégorie sur treize. Tous les électeurs ne sont pas tenus de savoir lire le français ou l'arabe. Or, si une personne n'appartient à aucune des douze autres catégories, et prétend connaître le français, il est normal qu'elle ait à le prouver pour bénéficier du droit de vote.

En réponse à une question de M. SOLDATOV (Union des Républiques socialistes soviétiques), M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) précise que les pouvoirs du Commissaire de la République sont limités par la loi française et par l'Assemblée représentative, à l'approbation de laquelle sont soumises de nombreuses décisions, notamment celles qui concernent les impositions et le budget; d'autre part, les pouvoirs militaires du Commissaire de la République se limitent au commandement d'une faible unité de police et de sécurité. L'Assemblée représentative n'est pas autorisée à annuler une décision du Commissaire; elle ne peut que refuser de l'accepter. De même, le Gouverneur ne peut annuler une décision de l'Assemblée représentative, mais il peut s'adresser au Gouvernement français pour obtenir l'annulation de la décision; cette annulation doit être décrétée dans les délais prévus par les textes (T/252, section II, paragraphe 14).

A une question de M. LIN MOUSHENG (Chine), M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) répond que les trois grandes divisions mentionnées dans le rapport annuel (pages 6 et 7) correspondent effectivement à trois grands groupes ethniques. Du point de vue linguistique, il faut souligner que les langues parlées dans les régions centrales et méridionales sont apparentées les unes aux autres, tandis que les langues parlées dans la zone septentrionale n'ont avec les autres aucune ressemblance. Du point de vue ethnique, il est aisé de déterminer si l'individu vient du nord ou du sud, d'après le costume, la coiffure des femmes, la langue, le mode de vie. En ce qui concerne les croyances religieuses, il faut noter que l'islamisme est peu répandu au Togo, bien qu'il en soit fait mention dans le rapport (page 8). Cette religion fut importée par les

That religion had been brought in by the Peulhs, and some indigenous populations had acquired certain features characteristic of Islam without for that reason being real Mohammedans. On the other hand, the south of the territory was rich in animistic and fetishistic beliefs, which had certain similarities to those of Dahomey and Nigeria. Those religions were disappearing under the influence of Catholic or Protestant Christian missions.

In reply to a question from Mr. LIN MOU-SHENG (China), Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) said that from the religious and psychological point of view there was a certain resemblance between the frontier tribes of Togoland and those of the neighbouring Territories under French or British administration. Nevertheless, no great movements of population had been noted in those regions in the course of the preceding thirty years.

The French Government had striven to awaken a common consciousness among the indigenous inhabitants. The grouping of the tribes in districts, the meetings of notables or chiefs, and, above all, the fact that representatives from all the districts met at Lomé had given birth to a community spirit among the population. It was undeniable that the Representative Assembly of Togoland now represented all the populations of the Territory — the Ewes, the Chakosis and the Akpossos.

Speaking as representative of the UNITED KINGDOM, the PRESIDENT asked whether certain tribes of northern Togoland bore special markings.

Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) replied in the affirmative. Scarifications, mutilations or carving of the teeth were to be noted; those practices also existed in the Sudan and the Cameroons.

Mr. INGLÉS (Philippines) asked what the legislative powers of the Representative Assembly were and what legislation was in force in the Territory.

Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) gave a complete list of all the functions of the Representative Assembly. It dealt especially with budgetary questions and questions involving publicly-owned lands, such as purchases, transfers, concessions, leases or the administration of properties. It also dealt with legal proceedings instituted in the name of the Territory, road construction, the management of public services, expenditure of local or general interest, loans, education, town planning, and the investment of the Territory's funds. It also had to be consulted on the administrative organization of the Territory; the organization of education; the real estate laws; the labour code; control of rents and the civil register; the organization of economic representation, of agricultural credits and of local bodies of officials; and the penal code.

French law was applied in the Territory. It was promulgated by a decree of the Governor and all local questions were dealt with according to that law, with the aid of the local Representative Assembly. On the other hand, in the case of a question of expenditure to be met from the Territory's

Peulhs; des populations autochtones ont pu acquérir certains traits caractéristiques de l'Islam sans être vraiment musulmanes pour autant. Par contre, le sud du Territoire est riche en croyances animistes et fétichistes qui présentent certaines analogies avec celles du Dahomey et de la Nigéria. Ces religions sont d'ailleurs en régression, sous l'influence des missions chrétiennes, catholiques ou protestantes.

En réponse à une question de M. LIN MOU-SHENG (Chine), M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) déclare qu'il existe une certaine ressemblance, du point de vue religieux et psychologique, entre les tribus frontalières du Togo et celles des territoires voisins sous administration française ou britannique; toutefois, on n'a pas constaté, au cours des trente dernières années, de mouvements importants de population dans ces régions.

Le Gouvernement français s'est efforcé d'éveiller une conscience commune chez les autochtones; le groupement des tribus en circonscriptions, les réunions de notables ou de chefs, et surtout le fait que les représentants de toutes les circonscriptions se réunissent à Lomé, ont fait naître un sentiment de communauté parmi la population, et il est incontestable qu'à l'heure actuelle l'Assemblée représentative du Togo représente toutes les populations du Territoire, aussi bien les Ehoués ou les Tchokossis que les Akpossos.

Parlant en qualité de représentant du ROYAUME-UNI, le Président demande si certaines tribus du Togo septentrional portent des marques particulières.

M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) répond par l'affirmative; on constate des scarifications, des mutilations ou des sculptures dentaires; ces pratiques existent également au Soudan et au Cameroun.

M. INGLÉS (Philippines) demande quels sont les pouvoirs législatifs de l'Assemblée représentative et quelle est la législation en vigueur dans le Territoire.

M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) donne une liste complète de toutes les attributions de l'Assemblée représentative, qui s'occupe notamment des questions budgétaires et des questions domaniales, qu'il s'agisse d'acquisitions, d'aliénations, de concessions, de baux ou de gestion de propriétés; elle s'occupe également des actions intentées en justice au nom du Territoire, de la construction des routes, de la gestion des services publics, des dépenses d'intérêt local ou général, des emprunts, de l'enseignement, de l'urbanisme, du placement des fonds du Territoire. De plus, l'Assemblée doit être obligatoirement consultée sur l'organisation administrative du Territoire, sur l'organisation de l'enseignement, la réglementation foncière, le régime du travail, la réglementation des loyers et de l'état civil, sur l'organisation de la représentation économique, des crédits agricoles, des cadres locaux de fonctionnaires et sur le régime pénitentiaire.

Dans le Territoire, c'est la loi française qui est appliquée; elle est promulguée par un arrêté du Gouverneur et toutes les questions locales sont traitées dans le cadre de cette loi, avec le concours de l'Assemblée représentative locale. Mais lorsqu'il s'agit de dépenses à faire sur le budget du Terri-

budget or of a construction or equipment programme, for example, the decision rested with the Assembly, which considered proposals from the Governor.

Mr. NORIEGA (Mexico) asked whether the Administering Authority contemplated extending the legislative powers of the Representative Assembly.

Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) replied that a plan for the reorganization of the Representative Assembly, which had been discussed by the latter, was now under consideration. He had reason to believe that that reorganization would not greatly change the Assembly's powers.

The meeting was suspended at 4.50 p.m. and resumed at 5.10 p.m.

Mr. INGLÉS (Philippines) stated that according to the annual report (page 21), there were two types of courts in Togoland dealing with civil matters. One applied the customary law of the indigenous population, and the other, as the civil court of first instances at Lomé, applied French law to French citizens and to members of the indigenous population who preferred to be tried under French law. The special representative's reply to the Philippine delegation's question whether local custom was also taken into consideration by the Lomé court had been in the negative. He pointed out that that court could apply only to French law even if one of the parties was an indigenous inhabitant (T/252, section II, paragraph 18). Mr. Inglés therefore wished to know before what court an indigenous inhabitant wishing to invoke local custom against a French citizen would have to bring his case.

Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) repeated that the Lomé court applied only French law, because the French Government was striving to apply only one law in all the territories under its administration so that any kind of racial discrimination might be avoided. It was possible, however, for a European to agree to an African customary tribunal, although in practice the case had never arisen.

Mr. RYCKMANS (Belgium) pointed out that the application of local custom by a court would presuppose that the custom was common to the parties concerned. If the parties did not adhere to the same custom, the contract between them for the fulfilment of which legal proceedings had been instituted was not a contract under customary law, but an agreement between the parties to let a particular custom determine their relationship. In view of the fact that in French law — as well as in Belgian law — an agreement had the force of law for the parties concerned, in the case envisaged by the representative of the Philippines, the French court, which applied French law, would give effect to the terms of the agreement and ensure that they were carried out.

Mr. Ryckmans stressed the fact that as customary law did not exist for relationships between European and indigenous inhabitants of the Territory, a labour contract between a Euro-

toire, ou d'un programme de construction ou d'équipement, par exemple, la décision appartient à l'Assemblée qui délibère sur proposition du Gouverneur.

M. NORIEGA (Mexique) demande si l'Autorité chargée de l'administration envisage d'étendre les pouvoirs législatifs de l'Assemblée représentative.

M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) répond qu'un projet de réorganisation de cette Assemblée représentative, qui a fait l'objet de discussions au sein de cette Assemblée, est actuellement à l'étude. Le représentant spécial croit savoir que cette réorganisation n'entraînera pas de grands changements dans les pouvoirs de cette Assemblée.

La séance est suspendue à 16 h. 50 et reprise à 17 h. 10.

M. INGLÉS (Philippines) déclare qu'il ressort du rapport annuel (page 21) qu'il existe au Togo deux catégories de tribunaux statuant en matière civile, les uns appliquant les coutumes de la population autochtone et les autres, représentés par le tribunal civil de première instance de Lomé, appliquant la loi française aux citoyens français et aux autochtones qui préfèrent se faire juger selon la loi française. En réponse à une question de la délégation des Philippines, qui voulait savoir si les coutumes locales étaient également prises en considération par le tribunal de Lomé, le représentant spécial a répondu par la négative, en précisant que ce tribunal ne pouvait appliquer que la loi française, même si l'une des parties était un habitant autochtone (T/252, section II, paragraphe 18). Dans ces conditions, on se demande devant quel tribunal un autochtone qui voudrait invoquer une coutume locale contre un citoyen français devrait porter son litige.

M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) répète que seule la loi française est appliquée par le tribunal de Lomé, étant donné que le Gouvernement français, dans le but d'éviter toute forme de discrimination raciale, s'efforce de n'utiliser qu'une seule loi dans tous les territoires dont il a l'administration. Il est toutefois possible à un Européen d'accepter la compétence d'un tribunal coutumier africain, mais, en fait, le cas ne s'est jamais produit.

M. RYCKMANS (Belgique) fait remarquer que l'application, par un tribunal, d'une coutume locale suppose que cette coutume est commune aux parties litigantes. Si ces parties ne sont pas de même coutume, le contrat intervenu entre elles, et pour l'exécution duquel une action est portée en justice, n'est pas un contrat coutumier, mais une convention basée sur la volonté des parties d'appliquer à leurs relations telle ou telle coutume. Étant donné qu'en droit français — comme en droit belge — la convention fait la loi des parties, dans le cas envisagé par le représentant des Philippines, le tribunal français, appliquant la loi française, donnera effet à la convention et en assurera l'exécution.

M. Ryckmans souligne qu'il ne faut pas perdre de vue qu'il n'y a pas de coutumes dans les relations entre les Européens et les habitants autochtones du Territoire, de sorte que, si l'un de ces

pean and an indigenous inhabitant, for example, could not be called a contract based on customary law; it was a freely concluded agreement, binding upon the parties.

Mr. GARREAU (France) confirmed the fact that customary law was only applied in cases where it was recognized by all the parties concerned. In cases of agreements or relationships between Frenchmen or foreigners and inhabitants of Togoland or between the inhabitants of Togoland adhering to different customs, the law applied was French law, which in Togoland became the law of the country, in other words, the law which applied to all inhabitants regardless of whether they were French, foreign or indigenous.

Mr. INGLÉS (Philippines) having observed that in those circumstances an indigenous inhabitant was not in the same situation as a European since the former was obliged to comply with French law whereas the latter had the possibility of refusing to submit to a customary law, Mr. RYCKMANS (Belgium) explained that the system in force did not present any disadvantages to the inhabitant of Togoland. If it was established that the latter's relationship with a European had been based on a certain custom, the judgment pronounced by the court applying the agreement would be the same as that of an African customary tribunal.

Mr. INGLÉS (Philippines) said a question of principle was involved. The inhabitant of Togoland should not be forced to invoke French law in order to vindicate his rights.

Mr. Inglés explained that his remarks had been called forth by the statement of the special representative for the Camerouns under French administration that the indigenous inhabitants were fortunate in that the second type of tribunals of the Territory applied only French law, which was less severe than local custom. If that was so in cases brought by Europeans against indigenous inhabitants, it was a different matter if the plaintiff was an indigenous inhabitant of Togoland because then he would be at a disadvantage if French law instead of customary law were applied.

Mr. NORIEGA (Mexico) wished to know whether there was a law permitting forced labour in Togoland.

Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) replied that the labour laws in Togoland were the same as the French laws, which absolutely prohibited forced labour.

Mr. NORIEGA (Mexico) observed that French law — like the current law in a number of countries — doubtless provided for forced labour in case of national calamities, and asked whether, apart from such cases, there had been any instances in which the indigenous population had been forced to work without remuneration. If the reply was affirmative, did the Administering Authority plan to change or even abolish that situation?

Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) stated that a

derniers passait, par exemple, un contrat de travail avec un Européen, on ne pourrait pas qualifier ce contrat de coutumier: ce serait une convention librement consentie et faisant évidemment la loi des parties.

M. GARREAU (France) confirme que la coutume n'est appliquée que lorsqu'elle est commune à toutes les parties au litige. Quand il s'agit de conventions ou de rapports entre Français ou étrangers et Togolais, ou entre Togolais n'ayant pas la même coutume, la loi applicable est la loi française qui, au Togo, devient la loi togolaise, c'est-à-dire la loi commune à tous les habitants, qu'ils soient français, étrangers ou autochtones.

M. INGLÉS (Philippines) ayant fait remarquer que, dans ces conditions, la situation n'est pas la même pour un autochtone que pour un Européen, le premier étant obligé de se soumettre à la loi française, tandis que le second a la faculté de refuser de se voir appliquer la coutume, M. RYCKMANS (Belgique) explique que le système actuellement en vigueur ne présente aucun inconvénient pour le Togolais car, s'il est établi que celui-ci a traité avec un Européen sur la base d'une certaine coutume, le tribunal, appliquant la convention, jugera exactement comme un tribunal coutumier africain l'aurait fait.

M. INGLÉS (Philippines) dit qu'il s'agit d'une question de principe; le Togolais ne devrait pas être obligé d'invoquer la loi française pour faire valoir ses droits.

M. Inglés explique que ses observations ont été provoquées par une déclaration du représentant spécial pour le Cameroun sous administration française, suivant laquelle les autochtones ne pouvaient que se féliciter du fait que les tribunaux du second degré du Territoire appliquaient uniquement la loi française, celle-ci étant moins sévère que les coutumes locales. Si cette conclusion est vraie lorsqu'il s'agit d'un procès intenté par un Européen contre un autochtone, il n'en est pas de même si le demandeur au procès est un Togolais, parce qu'il serait alors désavantagé par l'application de la loi française au lieu de la coutume locale.

M. NORIEGA (Mexique) demande s'il existe au Togo une loi sanctionnant le travail forcé.

M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) répond que la législation du travail applicable au Togo est la législation française et que, conformément à celle-ci, le travail forcé est absolument interdit.

M. NORIEGA (Mexique), faisant remarquer que la loi française — comme d'ailleurs plusieurs législations modernes — prévoit sans doute le travail forcé en cas de catastrophe nationale, demande si, en dehors de ces cas, il est arrivé que la population autochtone ait été obligée de travailler sans rémunération et, dans l'affirmative, si l'Autorité chargée de l'administration envisage de modifier ou même de supprimer une telle situation.

M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) dit que dans des

chief could ask members of his tribe to work without remuneration in urgent cases, as, for instance, when a bridge or a road damaged by an accident had to be repaired. In such cases the work was performed in the general interest, as might happen in France, and there would be nothing abnormal in the situation.

In reply to an inquiry from Mr. SOLDATOV (Union of Soviet Socialist Republics) as to why Togoland had been placed by the Administering Authority under the jurisdiction of the court of appeal of French West Africa at Dakar, Mr. GARREAU (France) said that the budget of a small Territory like Togoland could not support a complete, separate judicial machinery. In appeal cases, the nearest court, that of Dakar, was competent.

Mr. SOLDATOV (Union of Soviet Socialist Republics) wanted to know how the Native assessors mentioned on page 45 of the annual report were chosen.

Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) explained that for the criminal courts, the system was the same as in France. A panel of persons able to serve on the jury was drawn up each year for each district under the jurisdiction of the criminal court. The panel was drawn up on the basis of proposals by the *Procureur de la République* who checked the persons' qualifications as members of a jury. It should be noted that the conditions in Africa were the same as in France.

As regards the assessors of civil courts of first and second instance, the panels were drawn up by the local commandant (*Commandant de cercle*) and submitted to the *Procureur de la République*, who confirmed that the necessary conditions had been fulfilled. The choice fell on two persons with some knowledge and experience of the custom of the region, or of the different customs if there were several tribes in a district.

The court at Palime was composed of a president, an indigenous inhabitant of Togoland chosen for his technical and moral qualifications, who replaced the chief of the subdivision or the local commandant, and two assessors, one of whom was the chief of Palime or one of his representative, and the other a former teacher of the region.

In reply to a request by Mr. SOLDATOV (Union of Soviet Socialist Republics) for further clarification, Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) explained that at the moment the court at Palime was the only one composed exclusively of members of the indigenous population. The Administration devoted special care to the appointment of assessors because the quality of the judgments depended upon the integrity and experience of the assessors chosen. In appointing assessors account was taken not only of their integrity and knowledge, but also of the confidence they inspired in the population.

Mr. SOLDATOV (Union of Soviet Socialist Republics) asked why separate civil registers were kept for the European and indigenous populations of Togoland (page 22 of the annual report).

Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) explained that

cas d'urgence, comme par exemple s'il s'agit de réparer un pont ou une route endommagés par suite d'un accident, un chef pourrait demander aux membres de sa tribu de travailler gratuitement. En pareil cas, le travail serait fourni dans l'intérêt général, comme cela peut se produire en France, et la situation n'aurait rien d'anormal.

M. SOLDATOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) ayant demandé la raison pour laquelle l'Autorité chargée de l'administration a compris le Togo dans le ressort de la cour d'appel de l'Afrique Occidentale française, siégeant à Dakar, M. GARREAU (France) explique que le budget d'un petit Territoire comme le Togo ne pourrait pas supporter un complet appareil judiciaire séparé. En matière d'appel, la cour la plus proche, c'est-à-dire celle de Dakar, est compétente.

M. SOLDATOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) voudrait savoir de quelle façon sont choisis les assesseurs autochtones dont il est question à la page 45 du rapport annuel.

M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) expose qu'en ce qui concerne la cour d'assises, le système est le même que celui qui est employé dans les cours d'assises françaises. Chaque année, et pour chaque ressort de cour d'assises, on dresse une liste des personnes capables de faire partie du jury. La liste est établie sur la proposition du procureur de la République, qui vérifie si ces personnes remplissent les conditions voulues pour être jurés. Il y a lieu de noter que ces conditions sont les mêmes en Afrique qu'en France.

En ce qui concerne les assesseurs des tribunaux civils de premier et deuxième degrés, la liste est établie par le Commandant de cercle et présentée au Procureur de la République, qui vérifie si les conditions sont remplies. L'on choisit deux personnes ayant une connaissance et une expérience certaines de la coutume de la région ou des différentes coutumes si, dans une circonscription, plusieurs tribus sont représentées.

Le tribunal de Palimé est composé d'un président togolais, choisi en raison de ses qualités techniques et morales pour remplacer le chef de subdivision ou le Commandant de cercle, et de deux assesseurs, dont l'un est le chef même de Palimé ou l'un de ses représentants, et l'autre est un ancien instituteur du pays.

En réponse à une demande d'éclaircissements de M. SOLDATOV (Union des Républiques socialistes soviétiques), M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) précise qu'actuellement le tribunal de Palimé est le seul qui soit composé uniquement d'autochtones. L'Administration consacre une attention toute particulière à la nomination des assesseurs parce que du choix d'assesseurs intègres et expérimentés dépend la qualité de la justice rendue. Lors de la désignation des assesseurs, l'on tient compte non seulement de leur intégrité et de leurs connaissances, mais également de la confiance qu'ils inspirent à la population.

M. SOLDATOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande pourquoi il existe au Togo un état-civil distinct pour les Européens et pour les autochtones (page 22 du rapport annuel).

M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) explique que l'état-

registration was compulsory for Europeans because of the importance they attached to it. It was not so for the indigenous inhabitants, who did not yet fully understand its meaning and importance. Nevertheless, the Administration was inclined to make it compulsory everywhere and was trying to form a staff of competent officials for that purpose.

Mr. SOLDATOV (Union of Soviet Socialist Republics) noted that there were, however, local administrations in Togoland and that their officials took a census of the population for the levying of taxes. He wondered why the officials did not also keep a civil register of the indigenous inhabitants and, moreover, how they could take a census of the population when such essential data as records of birth, marriages or deaths were lacking.

Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) stressed the difference between official records of the most important events in the lives of the individuals and the census operations which sometimes were approximate. The latter were carried out independently of the civil register, and could not supplement it.

In reply to a remark by Mr. SOLDATOV (Union of Soviet Socialist Republics), Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) stated that the census was not taken for tax purposes only. It was taken chiefly for health purposes, so that health records might be kept. The special representative offered to make a sample record available to the members of the Council.

Mr. SOLDATOV (Union of Soviet Socialist Republics) asked the special representative to give an indication of the national and racial composition of the Representative Assembly discussed on page 19 of the report.

Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) said that four out of the thirty members of the Representative Assembly were French. He was not in a position to give precise information on the racial composition of the Assembly; but each important tribe was represented, since members of the Assembly were elected by the administrative districts and representation of each tribe was thus ensured.

The most numerous tribes usually had the greatest number of representatives. Thus the Cabrais tribe was represented by six members elected by secret ballot. Full publicity had been given to the establishment of the list of candidates of that tribe. On election day many polling booths had been opened in various cantons of the Lama-Kara subdivision. Each booth had been under the direction of a European, who had seen to it that the election was properly carried out. Tellers had been appointed, and after the elections, the ballot boxes had been opened in public, and the ballot slips counted. The elections in other subdivisions of the Territory had been carried out in the same manner.

civil est obligatoire pour les Européens, en raison de l'importance que ceux-ci y attachent, tandis qu'il ne l'est pas pour les autochtones, qui n'en saisissent pas encore parfaitement le sens et la portée. Toutefois, l'Administration tend à le rendre obligatoire partout et, dans ce but, elle s'efforce de former des officiers de l'état-civil compétents.

M. SOLDATOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) fait remarquer qu'il y a cependant au Togo des administrations locales et que les fonctionnaires de ces administrations procèdent à un recensement de la population en vue de la perception des impôts. Il se demande, d'une part, pourquoi ces fonctionnaires n'enregistraient pas les actes de l'état-civil des autochtones et, d'autre part, comment ils peuvent recenser la population, si les données essentielles, telles que les naissances, les mariages ou les décès, leur font défaut.

M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) souligne la différence entre l'établissement d'actes de l'état-civil, c'est-à-dire d'actes officiels constatant les événements les plus importants de la vie des individus, et les opérations de recensement qui, parfois, sont faites par approximation. Ces dernières s'effectuent indépendamment de l'enregistrement des actes de l'état-civil et ne sauraient y suppléer.

En réponse à une observation de M. SOLDATOV (Union des Républiques socialistes soviétiques), M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) déclare que les recensements ne sont pas uniquement établis dans un but fiscal. Ils le sont principalement dans un but sanitaire, en vue de constituer des dossiers sanitaires. Le représentant spécial offre de mettre un exemplaire de ces dossiers à la disposition des membres du Conseil.

M. SOLDATOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) demande au représentant spécial d'indiquer la composition nationale et raciale de l'Assemblée représentative dont il est question à la page 19 du rapport.

M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) dit que, sur les trente membres de l'Assemblée représentative, quatre sont français. Il n'est pas en mesure d'indiquer avec précision la composition raciale de l'Assemblée, mais il affirme que chaque tribu importante est représentée, étant donné que l'élection des membres de l'Assemblée se fait par un vote à l'intérieur des circonscriptions administratives, ce qui assure la représentation de chaque tribu.

Les tribus les plus nombreuses sont généralement les plus représentées; c'est ainsi que la tribu des Cabrais est représentée par six membres élus au scrutin secret. Toute la publicité voulue a été donnée lors de l'établissement de la liste des candidats de cette tribu. Le jour des élections, plusieurs bureaux de vote ont été ouverts dans différents cantons de la subdivision de Lama-Kara. Chaque bureau était dirigé par un Européen, qui a veillé à ce que les élections se déroulent régulièrement. Des scrutateurs ont été désignés et, lorsque le scrutin fut terminé, l'urne a été ouverte en public et l'on a compté les bulletins. C'est de la même façon que se sont déroulées les élections dans les autres subdivisions du Territoire.

In reply to an observation by Mr. SOLDATOV (Union of Soviet Socialist Republics), Mr. CÉDILE (Special representative for Togoland under French administration) said that he did not know whether certain elements of the population, such as trade unions or racial groups, had united to put forward a common candidate, but he was sure that candidates had presented themselves freely. The Administration had confined itself to verifying whether the candidates fulfilled the few conditions which candidates for elections were required to fulfil in every country in the world.

The fact that Europeans had directed the voting operations did not mean that they had in any way supervised the elections. It must not be forgotten that the inhabitants of Togoland had voted for the first time and consequently it was only natural that they should have been offered the guidance of a few Europeans.

The meeting rose at 6 p.m.

TWENTY-FIRST MEETING

*Held at Lake Success, New York,
on Friday 18, February 1949, at 2.30 p.m.*

President: Sir Alan BURNS (United Kingdom).

Present: The representatives of the following countries: Australia, Belgium, China, Costa Rica, France, Iraq, Mexico, New Zealand, Philippines, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom, United States of America.

46. Statement by the representative of Belgium

Mr. RYCKMANS (Belgium) stated that it appeared from the English verbatim record of the Council's preceding meeting that his statement on the relations between Togoland under French administration and the French Union had been badly interpreted. He had said that the relationship between a State which had full legislative, administrative and jurisdictional power over a territory and that territory was a political one: some kind of union existed between them. France would have been quite free to exercise its rights in respect of Togoland under French administration without giving the people of that Territory a voice in law-making; if, however, she had chosen to permit the people of Togoland to send representatives to the French legislative bodies, that fact in no way prejudiced Togoland's present status as a Trust Territory or its political development in the future. Mr. Ryckmans was not responsible for the statement as it appeared in the English verbatim record.

Mr. Hoo (Assistant Secretary-General in charge of the Department of Trusteeship) apologized to Mr. Ryckmans on behalf of the Secretary-General. He would call the attention of the Department of Conference and General Services to the error which had occurred.

En réponse à une observation de M. SOLDATOV (Union des Républiques socialistes soviétiques), M. CÉDILE (Représentant spécial pour le Togo sous administration française) déclare qu'il ne sait pas si certains éléments de la population, syndicaux ou groupes raciaux, se sont réunis pour désigner un candidat commun, mais il affirme que les candidats se sont présentés librement. L'Administration s'est bornée à vérifier si les candidats rempissaient les quelques conditions que, dans tous les pays du monde, les candidats aux élections doivent remplir.

Le fait que des Européens aient dirigé les opérations de vote ne signifie nullement qu'ils aient surveillé les élections; il ne faut pas oublier que les Togolais votaient pour la première fois et que, par conséquent, il n'était que normal de mettre à leur disposition quelques Européens pour les guider.

La séance est levée à 18 heures.

VINGT ET UNIEME SEANCE

*Tenue at Lake Success, New-York,
le vendredi 18 février 1949, à 14 h. 30.*

Président: Sir Alan BURNS (Royaume-Uni).

Présents: Les représentants des pays suivants: Australie, Belgique, Chine, Costa-Rica, France, Irak, Mexique, Nouvelle-Zélande, Philippines, Union des Républiques socialistes soviétiques, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amérique.

46. Déclaration du représentant de la Belgique

M. RYCKMANS (Belgique) déclare qu'il ressort du texte anglais du compte rendu *in extenso* concernant la précédente séance du Conseil de tutelle que ses déclarations sur les relations entre le Togo sous administration française, d'une part, et l'Union française, d'autre part, ont été interprétées d'une façon incorrecte. Il a dit, en effet, que les relations entre un Etat qui a pleine autorité législative, administrative et judiciaire sur un territoire et le territoire intéressé sont de nature politique; il existe entre eux une sorte d'union. La France aurait été absolument libre de faire usage de ses droits en ce qui concerne le Togo sous administration française sans avoir à faire participer la population de ce dernier à la fonction législative; si, cependant, elle a permis aux habitants du Togo d'envoyer des députés siéger dans les corps législatifs français, ceci ne porte atteinte ni au statut actuel du Togo considéré comme Territoire sous tutelle, ni à l'évolution future de celui-ci. M. Ryckmans décline toute responsabilité quant aux déclarations qui lui sont prêtées par le texte anglais du compte rendu *in extenso*.

M. Hoo (Secrétaire général adjoint chargé du Département de la tutelle) s'excuse auprès de M. Ryckmans, au nom du Secrétaire général. Il attirera l'attention du Département des conférences et services généraux sur l'erreur qui a été commise.